

# Zhihao Lyu

## PERCORSO FORMATIVO

**L'Università degli Studi di Roma La Sapienza**

**Roma, Italia**

ottobre 2015 – luglio 2018

Laurea triennale: Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (francese e tedesco)

Voto finale: 110 con lode / 110

**Humboldt Universität**

**Berlino, Germania**

settembre 2017 - marzo 2018

Studente di Erasmus

## LINGUE

Mandarino (madrelingua), Wu Cinese (madrelingua),

Inglese (avanzato), Italiano (avanzato), Francese (avanzato), Tedesco (avanzato), Giapponese (avanzato)

Spagnolo (intermedio), Latino (intermedio), Russo (intermedio)

## ESPERIENZE DI RICERCA

**Ricerca personale sull'uso dei prefissi numerali greci e latini**

ottobre 2018

Roma, Italia

- Riassunto l'uso dei prefissi numerali nelle parole comuni
- Condotta un'indagine sull'uso dei prefissi numerali nei neologismi

**Investigazione fonologica del dialetto parlato nel villaggio Lyu'Ao**

agosto 2017

Yueqing, Cina

- Investigato le pronunce degli abitanti, trascritto le pronunce con l'alfabeto fonetico internazionale basando sulle analisi fonetiche di Praat
- Riassunto le caratteristiche fonologiche del dialetto, identificando 34 consonanti, 5 vocali, 43 finali, 4 continuanti sillabiche nasali, 8 toni, e il sandhi tonale nelle parole composte di due caratteri

## ESPERIENZE DI LAVORO E STAGE

**Istituto Marymount-** Roma, Italia

settembre 2019 - presente

Docente di lingua cinese

- Occuparsi dell'insegnamento della lingua cinese per le quarte, le quinte elementari e la scuola media
- Tradurre le informative in lingua cinese

**Babelscape Srl.** - Roma, Italia

giugno 2018 – giugno 2019

Freelance linguista

Specialista e annotatore per **Semantic Roll Labeling**

- Fornire le informazioni linguistiche della lingua cinese
- Tokenizzare le espressioni cinesi
- Occuparsi dell'annotazione di **Semantic Roll Labeling** per la lingua cinese, indicando i ruoli semantici dei sintagmi retti dai predicati in base al database VerbAtlas
- Verificare le frasi cinesi annotate per **Word in Context**

**Scuola Internazionale di Lingue** – Roma, Italia

giugno 2018 - presente

Insegnante di mandarino

- Insegnare cinese agli italiani (da HSK1 a HSK5)

**CRIC Centro Risorse Italia-Cina** – Roma, Italia

2017

Interprete simultaneo

- Interprete di conferenza durante il forum *Dream Incubator* a Napoli organizzato da China Textile City
- Interprete per il Gruppo di Ispezione di Energia durante il loro soggiorno a Napoli e la loro visita alla ditta locale delle energie rinnovabili NeaHelioPolis

- Interprete per il Troupe dell'Opera Lü durante la loro visita all'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica

**National Centre for Performing Arts** – Pechino, Cina

luglio - agosto 2016

Interprete durante le prove della produzione dell'opera

- Garantito la comunicazione simultanea tra i registi stranieri e gli artisti cinesi durante le prove dell'opera *Le Nozze di Figaro*
- Verificato la correttezza della traduzione dei libretti

## TEST STANDARDIZZATI

**GRE:** verbale: 168 quantitativa: 170 scrittura analitica: 4.0

**TOEFL:** lettura: 30 ascolto: 28 orale: 24 scrittura: 28 totale: 110

## ALTRE COMPETENZE

**Software:** Microsoft Office Software, Adobe Photoshop, Visual Studio C++

**Interesse:** Poesia, Opera lirica, Dipinto all'olio